

euro

PROFESSIONAL

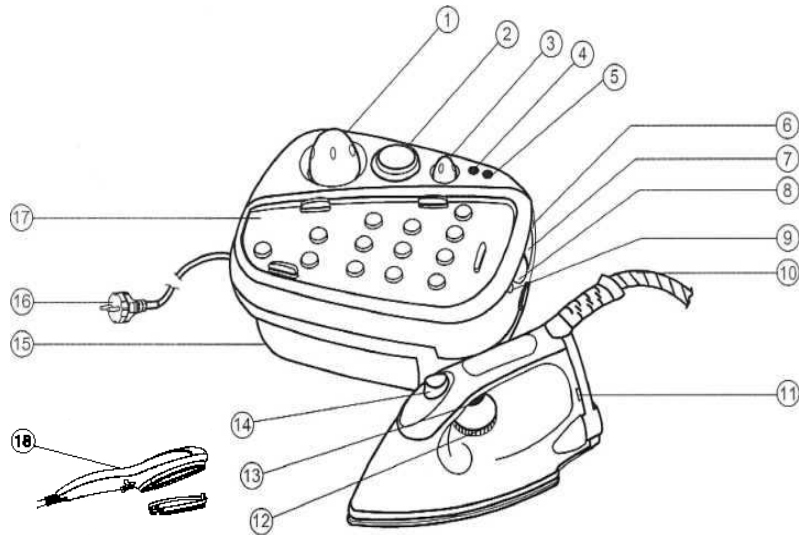


EP 102

DAMPFDRUCK-BÜGELSTATION

CE

BESCHREIBUNG DES GERÄTES



1. Einfüllöffnung mit Verschlusskappe
2. Dampfdruckanzeige (Manometer)
3. Dampfkontrollknopf
4. Dampfbereitschaftsanzeige
5. Boiler-Anzeige
6. Kontrollleuchte Dampfkessel
7. Ein/Aus Schalter- Dampfkessel
8. Ein/Aus Schalter- Bügeleisen
9. Kontrollleuchte- Bügeleisen
10. Verbindungsschlauch Dampfkessel- Bügeleisen
11. Temperaturanzeige
12. Temperaturregler
13. Dampfreguliertaste
14. Dauerdampftaste
15. Dampfkesselgehäuse
16. Kabel mit Stecker
17. Abstellfläche für Bügeleisen
18. Dampfbürste

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

1. Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gerätes an den Strom, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich auf der Unterseite des Dampfkesselgehäuses.
2. Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen (Schuko) an.
3. Überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel und den Verbindungsschlauch zwischen Bügeleisen und Dampfkessel auf mögliche Beschädigungen.
4. Die Bügelstation darf auf keinen Fall benutzt werden, wenn das Gerät, Stromkabel, Stecker oder Verbindungsschlauch beschädigt sind.
5. Falls das Stromkabel des Gerätes beschädigt ist, darf es nur beim zuständigen technischen Kundendienst gegen ein Originalkabel ausgetauscht werden.
6. Bei allen Funktions- und elektrischen Störungen das Gerät sofort abschalten. Wenden Sie sich bitte an den zuständigen technischen Kundendienst. Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren.
7. Um den Stecker des Gerätes aus der Steckdose zu lösen, nicht am Stromkabel ziehen.
8. Alle elektrischen Geräte für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vorsicht bei Anwesenheit von Kindern während des Bügelns.
9. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
10. Das Stromkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung bringen.
11. Stellen Sie das Gerät erst weg, wenn es vollkommen abgekühlt ist.
12. Die Dampfbügelstation ist nur für den vorgesehenen Zweck zu verwenden.
13. Niemals das Gerät unter den Wasserhahn halten, um den Dampfkessel mit Wasser zu füllen.
14. Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Boiler niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
15. Bei der Reinigung des Gerätes, beim Wassereinfüllen oder Entleeren ist darauf zu achten, dass der Stecker des Gerätes nicht an den Strom angeschlossen ist.
16. Das Gerät ist mit zwei separaten Sicherheitssystemen ausgestattet, um Überdruck zu vermeiden. Die Temperatursicherung und der Temperaturbegrenzer sorgen dafür, dass sich der Dampfkessel nicht erhitzt, wenn der Druck im Kessel nicht vollständig abgefallen ist.
17. Kontrollieren Sie vor dem Lösen der Verschlusskappe, dass im Boiler kein Dampf mehr vorhanden ist. Der Dampf entweicht aus dem Boiler durch Drücken der Dampfreguliertaste am Bügeleisen. Falls beim Öffnen des Verschlusses ein Pfeifton erklingt, sofort den Verschluss wieder festziehen. Versuchen Sie niemals, den Verschluss zum Wassereinfüllen zu öffnen, während das Gerät in Betrieb ist. Berührung mit dem Druckdampf kann zu Verbrühungen führen.
18. Verbrennungen und Verbrühungen können durch Kontakt mit heißen Metallteilen, heißem Wasser oder Dampf verursacht werden. Vorsicht bei der Benutzung der Dampfbügelstation! Wenn das Bügeleisen auch nur für kurze Zeit abgestellt wird, kann sich die Abstellfläche auf sehr hohe Temperaturen erhitzen. In solchen Fällen weder den Boden des Bügeleisens noch die Abstellfläche berühren, solange diese nicht ganz abgekühlt sind.
19. Stellen Sie das Bügeleisen während der Benutzung nicht horizontal auf dem Bügelbrett ab.
20. Um Beschädigungen an Textilien zu vermeiden, sind die Angaben auf dem Temperaturregler des Bügeleisens zu beachten. Falls Sie eine andere Textilart bügeln wollen, prüfen Sie die Temperaturfestigkeit des Gewebes an einer unauffälligen Stelle oder von links.
21. Falls Ihr Dampfbügelautomat herunterfallen oder auf eine andere Art einen harten Schlag erhalten sollte, kann es sein, dass das Gerät innerlich einen Schaden erlitten hat, obwohl dies von außen nicht sichtbar ist. In solchen Fällen lassen Sie das Gerät vom zuständigen Kundendienst überprüfen.
22. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie den Dampfbügelautomaten zum ersten Mal benutzen.
2. Falls vorhanden, lösen Sie die Schutzfolie vom Boden des Bügeleisens.
3. Beim ersten Gebrauch ist es normal, dass ein leichter Rauch und Geruch entsteht. Das vergeht nach kurzer Zeit.

AUFSTELLEN DES GERÄTES UND WASSEREINFÜLLUNG.

1. Stellen Sie Ihren Dampfbügelautomaten horizontal auf der Abstellfläche Ihres Bügelbrettes oder auf einer wärmebeständigen, ebenen Fläche in gleicher Höhe mit Ihrem Bügelbrett oder etwas niedriger ab. Es ist darauf zu achten, dass sich das Dampfkesselgehäuse parallel zum Boden befindet.
2. Das Gerät darf nicht an den Strom angeschlossen sein; der Dampfkessel muss kalt sein.
3. Öffnen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung (1) durch Drehen und füllen Sie 3 Messbecher (900 cc) Leitungswasser ein. Benutzen Sie immer den Messbecher; halten Sie niemals das Gerät unter den Wasserhahn, und füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten als Leitungswasser in den Dampfkessel. Geben Sie keine chemischen Mittel wie Kalklöser ins Wasser. Falls Ihr Leitungswasser zu hart ist, sollte Bügelwasser benutzt werden.
4. Beim Füllen des Dampfkessels achten Sie darauf, dass das Wasser nicht überläuft. Die Einfüllöffnung am Dampfkessel ist so konzipiert, dass sie als Trichter fungiert. Wischen Sie eventuell übergelaufenes Wasser um die Einfüllöffnung ab.
5. Den Verschluss wieder schließen und fest zudrehen.



BENUTZUNG DES GERÄTES






1. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in die Steckdose.
2. Stellen Sie die Schalter für das Bügeleisen und den Dampfkessel (7, 8) auf EIN. Die Kontrollleuchten für das Bügeleisen (9) und den Dampfkessel (6) leuchten auf. Stellen Sie den Temperaturregler (12) entsprechend dem Stoff ein, den Sie bügeln möchten.
3. Warten Sie, bis ausreichend Dampfdruck im Boiler entstanden ist (ca. 7 Minuten). Wenn die Dampfbereitschaftsanzeige (4) aufleuchtet, ist Ihr Gerät zum Dampfbügeln bereit. Während des Bügelns blinken gelegentlich die Dampfbereitschaftsanzeige und die Temperaturanzeige; Sie können mit dem Dampfbügeln fortfahren. Während sich der Dampfkessel und das Bügeleisen erhitzen, können Sie trockene Bügeltätigkeiten ohne Dampf ausführen.
4. Wir empfehlen, das Bügeln mit solchen Textilien anzufangen, die geringe Bügeltemperaturen benötigen, und stufenweise zu Textilien mit höheren Bügeltemperaturen überzugehen. Nachdem sich das Bügeleisen einmal erhitzt hat, kühlt es nur langsam ab. Dies können Sie nutzen, um Strom zu sparen. Wie die jeweiligen Stoffe zu bügeln sind, ist meistens auf den Etiketten angegeben. Falls dies nicht der Fall sein sollte, richten Sie sich bitte nach der Gebrauchsanweisung. Auf dem Bügeleisen selbst sind weitere Informationen angegeben.



Temperaturregler

EINSTELLEN DER BÜGELTEMPERATUR

1. Vor dem Bügeln empfehlen wir, die zu bügelnden Sachen entsprechend ihrer Bügeltemperatur nach den Angaben auf den Etiketten oder, sofern keine Angaben vorhanden sind, nach der Art des Stoffes in steigender Reihenfolge zusammenzustellen. Beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.
2. Die Zeichen und Symbole auf dem Temperaturregler entsprechen den internationalen Etiketten-Codes für die Textilpflege. Die Bedeutungen dieser Symbole sind auch auf der Rückseite Ihres Bügeleisens erläutert.

Symbol			
Temperaturreglerstellung	Nicht Bügeln		
		Allgemein	Baumwolle Leine

3. Stellen Sie den Temperaturregler durch Drehen auf die den zu bügelnden Textilien entsprechende Markierung ein.
4. Wenn Sie nicht sicher sind, mit welcher Temperatur Sie beginnen sollen, wählen Sie anfangs eine niedrige Temperatur und erhöhen diese allmählich nach Bedarf. Sie können an einer unauffälligen Stelle prüfen, welche Temperatur für das Gewebe geeignet ist.
5. Wenn es während des Bügelns erforderlich werden sollte, die Temperatur zu senken, stellen Sie den Temperaturregler auf die entsprechende Temperatur ein und warten, bis die Temperaturanzeige wieder erlischt.
6. Falls das zu bügelnde Kleidungsstück aus mehreren Stoffarten kombiniert ist (z.B. Seide und Wolle), stellen Sie den Temperaturregler auf die niedrigere von beiden (Allgemein).
7. Um bei Stoffen wie Seide, Wolle und Synthetik zu vermeiden, dass Glanzstellen entstehen, bügeln Sie diese von links.

DAMPFBÜGELN

1. Achten Sie darauf, dass der Dampfkessel richtig gefüllt und die Einfüllöffnung fest verschlossen ist. Falls der Verschluss nicht richtig festgezogen ist, hören Sie einen Pfeifton, wenn im Dampfkessel Druck entsteht. In diesem Fall drehen Sie den Verschluss kräftig zu und warten, bis die Dampfbereitschaftsanzeige (4) aufleuchtet.
2. Mit Hilfe der Temperatursymboltabelle und den Etikettenangaben wählen Sie die gewünschte Temperatur und stellen den Temperaturregler auf diese ein. Achten Sie darauf, dass die Bügeltemperatur ausreichend hoch ist, um mit Dampf zu bügeln. Die mit  gekennzeichneten Stufen sind zum Dampfbügeln geeignet. Wenn das Bügeleisen die eingestellte Temperatur erreicht hat, erlischt die Temperaturanzeige (11).
3. Wenn sich der Zeiger des Dampfdruckmessers (2) im grünen Feld befindet, ist der optimale Druck zum Dampfbügeln erreicht. Wenn sich der Zeiger des Dampfdruckmessers im gelben Feld befindet, wird empfohlen zu warten, bis das grüne Feld erreicht ist. Falls der Zeiger das rote Feld erreicht, kann es sein, dass Ihr Gerät wartungsbedürftig ist. In diesem Fall bringen Sie das Gerät bitte zum zuständigen technischen Kundendienst.
4. Ihr Gerät hat zwei Arten von Dampftasten: Die Dampfgeregeltaste (13) löst einen Dampfstoß aus, solange Sie die Taste gedrückt halten. Das Loslassen der Taste stellt den Dampf ab. Die Dauerdampftaste (14) löst durch einmaliges Drücken dauerhaften Dampf aus. Um den Dampf wieder abzustellen, drücken Sie einmal kurz auf die Dampfgeregeltaste. Wenn Sie die Dauerdampftaste benutzen, können Sie durch Einstellung des Dampfkontrollknopfes (3) die jeweilige Dampfmenge und die Dampfintensität bestimmen und somit längere Zeit effektiv mit Dampf bügeln. Die beste Art des Dampfbügelns wird mit Dampfeinsatz in kurzen Abständen erreicht.
5. Mehrmaliges Drücken der Dampfgeregeltaste vor dem Bügeln stellt sicher, dass Ihr Bügeleisen etwaiges Restwasser entleert. Dieser Prozess sollte durchgeführt werden, wenn das Gerät eine längere Zeit nicht zum Dampfbügeln benutzt wurde. Richten Sie den Dampfstrahl fort von sich und anderen.
6. Entsprechend dem zu bügelnden Gewebe können Sie die Dampfmenge und -intensität mit dem Kontrollknopf (3) regulieren. Für weniger Dampf drehen Sie diesen in Richtung „Min.“, für mehr Dampf drehen Sie ihn in Richtung „Max.“
7. Vorsicht: Der Verbindungsschlauch zwischen Bügeleisen und Dampfkessel erhitzt sich während des Dampfbügelns.
8. Öffnen Sie auf keinen Fall den Verschluss der Einfüllöffnung während des Bügelns.
9. Wenn im Dampfkessel kein Wasser mehr vorhanden ist, leuchtet die Boiler-leer-Anzeige (5) auf. Auch in diesem Fall öffnen Sie nicht den Verschluss der Einfüllöffnung, bis das Gerät abgekühlt ist. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Wiederauffüllen des Dampfkessels“.



Dampfdruckanzeige



Dampfkontrollknopf

WIEDERAUFFÜLLEN DES DAMPFKESSELS

1. Um den Dampfkessel vollständig zu entleeren, halten Sie die Dampfgeregeltaste solange gedrückt, bis kein Dampf mehr entweicht.
2. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und warten Sie 5 Minuten.
3. Öffnen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung durch langsames Drehen. Falls noch Dampf im Kessel verblieben sein sollte, wird er auf dem Luftweg entweichen.
4. Füllen Sie vorsichtig 3 Messbecher (900 cc) Leitungswasser in den Dampfkessel ein, ohne Wasser zu verschütten, und drehen Sie den Verschluss fest zu.
5. Schließen Sie den Stecker des Gerätes wieder an die Steckdose an und warten Sie, bis die Dampfbereitschaftsanzeige (4) aufleuchtet. Ihr Gerät ist nun zum Dampfbügeln bereit.

BÜGELN OHNE DAMPF

A. Mit Wasser im Dampfkessel

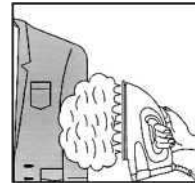
Wenn Ihr Bügeleisen den eingestellten Hitzeegrad erreicht hat, erlischt die Temperaturanzeige (11). Sie können nun Ihre Textilien bügeln, ohne die Dampfknöpfe zu benutzen.

B. Ohne Wasser im Dampfkessel

Stellen Sie den Schalter für den Dampfkessel auf „Aus“. Wenn Ihr Bügeleisen den eingestellten Hitzeegrad erreicht hat, erlischt die Temperaturanzeige. Sie können nun Ihre Textilien bügeln, ohne die Dampfknöpfe zu benutzen.

VERTIKALES DAMPFBÜGELN

Halten Sie das Bügeleisen, wie auf dem Bild dargestellt, senkrecht in ca. 1-2 cm Entfernung vom Stoff. Stellen Sie den Dampfkontrollknopf (3) auf „Max.“ und drücken Sie die Dampfreguliertaste (13). Dies erzeugt senkrechten Dampf. Halten Sie die Dampfreguliertaste nicht zu lange gedrückt. Es reicht aus, wenn Sie die Taste kurze Zeit drücken. Diese Funktion ist sehr nützlich zum Bügeln von Gardinen und anderen hängenden Textilien und Kleidungsstücken.



DAMPFBÜRSTE

1. Das Gerät ist alternativ mit einer Dampfbürste ausgestattet. Stecken Sie den Sockel der Bürste auf die Halterung am Gerät auf.
2. Warten Sie, bis die Dampfereitschaftsanzeige aufleuchtet und die Temperaturanzeige auf der Bürste erlischt. Um Dampf zu erzeugen, drücken Sie die Taste auf der Bürste; um den Dampf abzustellen, lassen Sie die Taste wieder los.

WARTUNG UND REINIGUNG

1. Vor dem Reinigen des Gerätes überprüfen Sie, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen ist und dass sowohl der Dampfkessel als auch der Boden des Bügeleisens vollständig abgekühlt sind.
2. Der Dampfkessel muss jeweils nach 8 – 10maligem Gebrauch gereinigt werden. Die Reinigung dient dazu, Rückstände aus dem Kessel zu entfernen, was die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Zu diesem Zweck füllen Sie den Dampfkessel mehrmals mit Leitungswasser und entleeren ihn anschließend. Geben Sie auf keinen Fall chemische Zusätze in das Wasser.
3. Um den Boden des Bügeleisens zu säubern, benutzen Sie keine kratzenden Pulverreinigungsmittel. Für diesen Vorgang benutzen Sie weiche Reinigungsmittel, wie sie für Chrom, Silber oder rostfreien Stahl verwendet werden.
4. Um die Oberfläche des Gerätes zu säubern, benutzen Sie einen feuchten, weichen Putzlappen und trocknen anschließend die Oberfläche.
5. Um Textilreste, die am Boden des Bügeleisens festkleben, zu entfernen, schließen Sie das Gerät an die Steckdose an. Schalten Sie nur das Bügeleisen ein, indem Sie den Schalter für das Bügeleisen (8) auf „Ein“ stellen. Achten Sie darauf, dass der Schalter für den Dampfkessel (7) auf „Aus“ steht. Drehen Sie den Temperaturregler bis zum Anschlag auf und warten Sie, bis die Temperaturanzeige ausgeht. Reiben Sie den erhitzten Bügeleisenboden auf einem Putzlappen aus Baumwolle und reinigen so den Boden von den Resten. Achten Sie dabei darauf, dass Sie den heißen Bügeleisenboden nicht berühren.

AUFBEWAHRUNG

1. Um den Dampfkessel vollkommen zu entleeren, drücken Sie die Dampfreguliertaste solange, bis kein Dampf mehr austritt.
2. Ziehen Sie den Stecker des Gerätes aus der Steckdose und warten Sie mindestens 30 Minuten lang, bis es vollständig erkaltet ist.
3. Öffnen Sie vorsichtig den Verschluss des Dampfkessels und entleeren Sie sämtliches im Kessel befindliche Wasser.
4. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (17) und bewahren Sie alles zusammen an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.

PROBLEMBEHEBUNG

Die folgende Tabelle soll Ihnen beim Auftreten von etwaigen Problemen mit dem Gerät helfen. Falls sich das Problem mit Hilfe dieser Tabelle nicht lösen lässt, wenden Sie sich bitte an den zuständigen technischen Kundendienst.

Problem	Gründe	Behebung
Bei der Erstbenutzung kommt kein Dampf aus dem Gerät.	Das ist normal. Einige Teile des Gerätes können während der Produktion mit Öl in Berührung gekommen sein.	Dieser Zustand wird in Kürze vorübergehen.
Das Bügeleisen wird nicht heiß.	Gerät nicht an Strom angeschlossen	Stecker einstecken
	Ein/Aus-Schalter für Bügeleisen ist nicht eingeschaltet.	Stellen Sie den Bügeleisen-Schalter auf „Ein“.
	Temperaturregler ist in „Min.“ Position.	Stellen Sie den Temperaturregler nach der Textilart ein.
Dampfkessel ist nicht in Betrieb.	Kessel nicht an Strom angeschlossen	Stecker einstecken
	Ein/Aus-Schalter für Dampfkessel ist nicht eingeschaltet.	Stellen Sie den Dampfkessel-Schalter auf „Ein“.
Das Gerät erzeugt keinen Dampf.	Im Dampfkessel ist kein Wasser.	Füllen Sie den Kessel entsprechend den Anweisungen mit Wasser.
	Dampf ist noch nicht bereit.	Warten Sie, bis die Dampfberichtsanzeige aufleuchtet.
	Dampfkontrollknopf ist ausgeschaltet.	Drehen Sie den Dampfkontrollknopf in Richtung „Max.“
	Dampftaste ist nicht gedrückt.	Drücken Sie eine der Dampftasten.
Es kommen Wassertropfen aus dem Boden des Bügeleisens.	Die Temperatureinstellung ist zu niedrig zum Dampfbügeln.	Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend den Anweisungen zum Dampf bügeln ein.
	Dampfkesselgehäuse steht schräg oder ist auf einer wackligen Oberfläche abgestellt.	Stellen Sie das Dampfkesselgehäuse auf einer festen, geraden und ebenen Unterlage ab.
	Wenn Sie mit dem Dampf bügeln beginnen, hat sich der noch im Verbindungsschlauch befindliche Dampf abgekühlt und ist kondensiert.	Das ist normal. Drücken Sie, bevor Sie mit dem Dampf bügeln beginnen, mehrmals die Dampfreguliertaste an einer vom Bügeltisch entfernten Stelle, um das kalte Wasser zu entleeren.
Am Boden ist kein Dampfaustritt sehen.	Wenn der Temperaturregler auf „Max.“ steht, ist der erzeugte Dampf sehr heiß. Hoch erhitzter Dampf ist trocken und fast unsichtbar.	Sie können den Dampfstoß auf einen kalten Spiegel richten, um zu sehen, ob Dampf austritt oder nicht.
Beim Bügeln kommen aus der Einfüllöffnung Pfeiftöne und Dampf.	Der Verschluss der Einfüllöffnung ist nicht richtig festgeschraubt.	Drehen Sie den Verschluss der Einfüllöffnung kräftig zu.
Beim Aufschrauben des Verschlusses der Einfüllöffnung treten Pfeiftöne und Dampf aus.	Im Dampfkessel gibt es Dampf unter Druck.	Ohne den Verschluss der Einfüllöffnung zu lösen, stellen Sie sicher, dass Sie den Dampf entsprechend den Anweisungen entleert haben und dass das Gerät vollständig abgekühlt ist.
Der Boden des Bügeleisens ist schmutzig.	Kalk und Verunreinigungen im Wasser haben sich am Boden abgesetzt.	Reinigen Sie den Boden mit einem feuchten Tuch.
	Sie haben möglicherweise mit einer zu hohen Temperatur gebügelt.	Reinigen Sie den Boden mit einem feuchten Tuch und stellen Sie die richtige Temperatur ein.